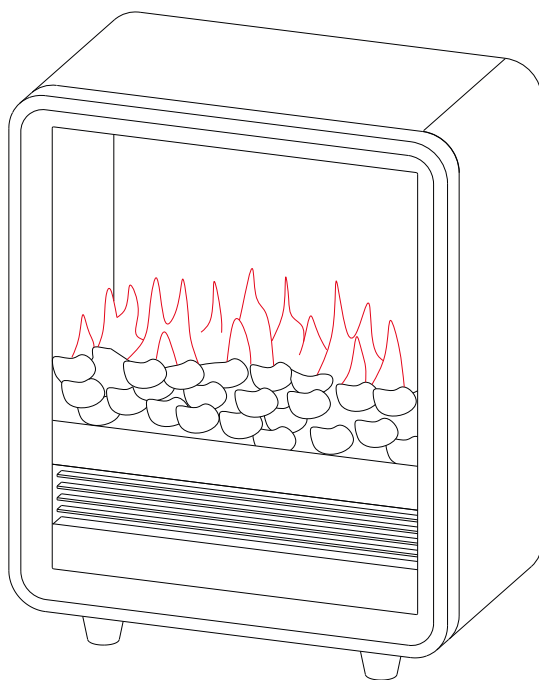


ELEKTROKAMIN

BEDIENUNGSANLEITUNG

EF63B



ELECTRIC FIRE
CAMINETTO ELETTRICO
FOYER ÉLECTRIQUE
CHIMENEA ELÉCTRICA
KOMINEK ELEKTRYCZNY
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΖΑΚΙ

INSTRUCTION MANUAL
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ΓΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DE | EN | IT | FR | ES | PL | EL



Download aktuelle Bedienungsanleitung
Download current instruction manual
Scarica le istruzioni per l'uso
Télécharger les Instructions d'utilisation
Descargar las Instrucciones de operación
Pobierz aktualną instrukcję obsługi
Κατεβάστε τις τρέχουσες οδηγίες λειτουργίας

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
Nicht geeignet als einzige Heizquelle.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use and not suitable for primary heating purpose.

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per un uso occasionale.
Non è adatto come unica fonte di riscaldamento.

Ce produit ne convient que pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.
Ne convient pas comme unique source de chauffage.

Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o de uso ocasional.
No es adecuado como única fuente de calefacción.

Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.
Nie nadaje się jako jedyne źródło ogrzewania.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση.
Δεν ενδείκνυται ως μοναδική πηγή θέρμανσης.

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	03
EN	INSTRUCTION MANUAL	11
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	19
FR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	27
ES	INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN	35
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	43
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	51

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor der Installation oder Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die Zukunft auf.

Please read the instructions carefully before installation or use and keep for future reference.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione o dell'uso e conservare per futura consultazione.

Veuillez lire attentivement les instructions avant l'installation ou l'utilisation et les conserver comme référence ultérieure.

Por favor, lea las instrucciones cuidadosamente antes de la instalación o del uso y guárdelo para futuras referencias.

Przed rozpoczęciem montażu lub użytkowania produktu należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, a następnie zachować ją do wglądu w przyszłości.

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Gerätes alle Anweisungen durch.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Beschädigungen an dem Kabel oder dem Stecker vorhanden sind, oder wenn das Gerät mangelhaft funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem autorisierten Servicezentrum oder von Fachleuten repariert werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel, da es sich sonst überhitzen kann (Feuergefahr!).
- Nutzen Sie das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Zuluft- oder Abluftöffnungen. Um Feuer zu vermeiden, blockieren Sie niemals die Zuluft- und Abluftöffnungen. Nicht auf weichen Untergründen (z.B. auf einem Bett) verwenden, damit die Öffnungen nicht blockiert werden. Verwenden Sie das Gerät nur auf glatten und trockenen Oberflächen.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien, Oberflächen und Substanzen fern (Feuergefahr!). Halten Sie brennbare Materialien, Oberflächen und Substanzen mindestens 1 Meter von der Vorderseite des Gerätes entfernt; halten Sie sie vollständig fern von den Seiten und der Rückseite des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Bereichen, in denen Kraftstoffe, Farben/Lacke oder andere leicht entflammable Flüssigkeiten gelagert werden (z.B. in Garagen oder Werkstätten). Feuergefahr wegen Funkenschlags!
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in unmittelbarer Nähe zu einer Dusche, Badewanne oder einem Schwimmbecken. Platzieren Sie das Gerät niemals so, dass es in eine Badewanne oder einen anderen wassergefüllten Behälter hineinfallen kann.
- Das Gerät wird im Gebrauch heiß. Um Verbrennungen und Personenschäden zu vermeiden, berühren Sie das Gerät niemals mit bloßer Haut. Wenn möglich, nutzen Sie Griffe beim Bewegen des Geräts.
- Stellen Sie sicher, dass kein anderes Gerät am selben Stromkreis hängt, wenn der Kamin in Betrieb ist. Es besteht Überspannungsgefahr!
- Dieses Gerät soll nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen,

sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, außer sie werden sicher beaufsichtigt oder sie sind von einer Aufsichtsperson unterwiesen worden, um die damit verbundenen Gefahren zu verstehen.

- Dieses Gerät darf von Kindern **NICHT** zum Spielen benutzt werden.
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen von Haushalten vorgesehen.
- Das Gerät darf nicht direkt unter oder vor einer Steckdose platziert werden.
- Schließen Sie das Gerät an einen Einphasen-Wechselstromkreis entsprechend der angegebenen Spannung auf dem Typenschild.
- **ACHTUNG:** Um Überhitzung zu vermeiden, niemals das Gerät abdecken.
- **ACHTUNG:** Dieses Gerät besitzt keine Vorrichtung zur Kontrolle der Zimmertemperatur. Nutzen Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, wenn Personen anwesend sind, die nicht eigenständig den Raum verlassen können, außer eine ständige Beaufsichtigung ist sichergestellt.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb **NIEMALS** unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Nutzen Sie das Gerät nur unter größten Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder, Menschen mit körperlichen Einschränkungen oder ältere Personen in der Nähe sind bzw. das Gerät bedienen sollen, und wenn das Gerät unbeaufsichtigt läuft.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel **NIEMALS** abgedeckt wird (z.B. von Teppichen oder Läufern). Führen Sie das Kabel nicht über Laufwege, damit keine Stolpergefahr besteht.

BEWAHREN SIE DIESE INFORMATIONEN AUF!

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

MODELL-NR.: EF63B

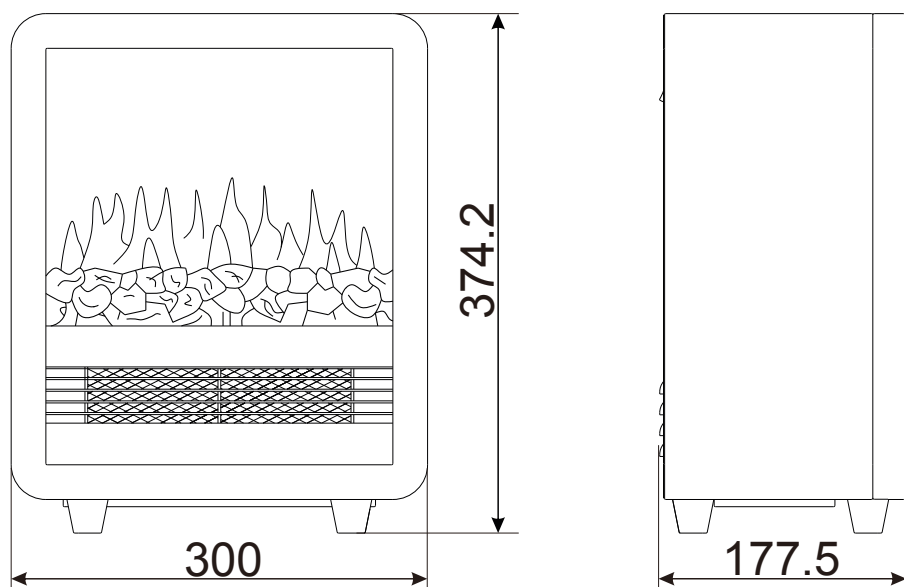
VERSORGUNGSSPANNUNG: AC 220–240 V 50 Hz

MAXIMALE LEISTUNGSAufNAHME: 2 kW

ENERGIEBEDARF FÜR FLAMMENEFFEKT: 5.44 W

GERÄTEABMESSUNGEN

EINHEIT: mm



BEDIENUNGSANLEITUNG

1. ALLGEMEIN

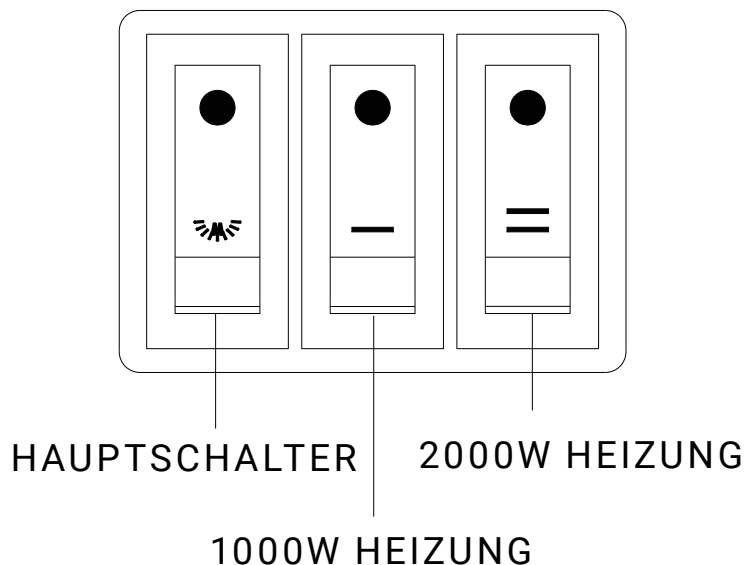
WARNUNG! Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder eine Fehlfunktion hat. Wenn Sie vermuten, dass das Gerät beschädigt ist oder eine Fehlfunktion hat, rufen Sie einen qualifizierten Servicetechniker, um das Gerät zu überprüfen und gegebenenfalls Teile des elektrischen Systems auszutauschen, bevor Sie es wieder verwenden.

WARNUNG! Um Brandgefahr zu minimieren, halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien mindestens 1 Meter entfernt vom Luftauslass.

- Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Fehlerhafte Wandsteckdosenanschlüsse oder lose Stecker können zu einer Überhitzung der Steckdose führen.
- Ziehen Sie **NICHT** den Netzstecker während des laufenden Betriebs.
- Wenn das Gerät das erste Mal eingeschaltet wird, kann ein leichter Geruch auftreten. Dies ist normal und sollte nicht nochmal auftreten, es sei denn, das Gerät wird nach einer längeren Standzeit wieder in Betrieb genommen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

2. MANUELLES BEDIENFELD



- **HAUPTSCHALTER:**
Schaltet den Flammeneffekt ein oder schaltet die Flamme und Heizung aus.
- **1000W HEIZUNG:**
Schaltet die Heizung mit 1000W Leistung ein (Hauptschalter muss eingeschaltet sein).
- **2000W HEIZUNG:**
Schaltet die Heizung mit 2000W Leistung an (Hauptschalter und Schalter für 1000W müssen angeschaltet sein).

TEMPERATUR-BEGRENZUNGS-AUTOMATIK

Dieses Gerät ist mit einem Temperaturbegrenzer ausgestattet. Sobald das Gerät eine zu hohe Temperatur erreicht (158 °F/70 °C), schaltet es sich automatisch aus. Für einen Reset befolgen Sie diese Schritte:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Schalten Sie den ON/OFF-Schalter am Gerät auf OFF.
3. Warten Sie mindestens fünf Minuten.
4. Kontrollieren Sie sorgfältig, ob das Gerät im Bereich der Lüftungen blockiert ist und ob sich Staub oder Flusen in den Öffnungen befindet. Nutzen Sie einen Staubsauger, um die Luftöffnungen zu reinigen.
5. Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose, bitte den Hauptschalter dabei noch auf OFF stehen lassen.
6. Schalten Sie das Gerät wieder ein. Falls es sich dann wieder von alleine ausschaltet, **ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER SOFORT AUS DER STECKDOSE!** Lassen Sie die Auslassöffnungen, Schaltungen und den Sicherungskasten von Fachleuten überprüfen. Lassen Sie alle notwendigen Reparaturen durchführen, bevor Sie den Kamin wieder in Gebrauch nehmen.

WARTUNG

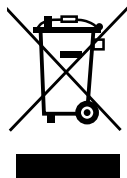
WARNUNG! Scheuernde Reinigungsmittel sollten nicht auf der Glasscheibe verwendet werden. Flüssigkeiten sollten nicht direkt auf eine Oberfläche des Geräts gesprüht werden.

REINIGUNG DES KAMINS

Sie können die Außenseite des Kamins mit einem weichen, feuchten, fussel-freien Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Polierprodukte. Verwenden Sie zum Entfernen von Fingerabdrücken oder anderen Flecken auf der Frontglasscheibe ein weiches, feuchtes, fusselfreies Tuch mit einem hochwertigen Haushaltsglasreiniger. Die Frontglasscheibe sollte immer mit einem sauberen, fusselfreien Tuch oder Papiertuch vollständig getrocknet werden.

DIE REGELMÄSSIGE REINIGUNG DER AUSLASS- UND EINLASSÖFFNUNGEN WIRD EMPFOHLEN.

ENTSORGUNG



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll). Elektrogeräte sollten nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Für die Entsorgung von Elektrogeräten sollten getrennte Sammelstellen verwendet werden. Um dieses Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer entsorgen zu lassen, wenden Sie sich bitte an unsere WEEE-Reg.-Nr. DE 30709070 (siehe www.balderia.com).



Dieses Feuer entspricht der Sicherheitsnorm EN 60335-1 und EN 60335-2-30 die die grundlegende Anforderung der Niederspannungsrichtlinie 2014 / 35 / EU und den EMC-Normen EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3, die die grundlegenden Anforderungen der Europäischen Elektromagnetische Verträglichkeit 2014 / 30 / EU abdeckt.

Produkt:	Elektrokamin EF63B
Modellnummer:	EF63B
Vertrieb durch:	IN & OUT HOUSE GmbH Jahnallee 45A 53173 Bonn Deutschland
E-Mail:	info@in-out-house.de

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Read all of the instructions before using this appliance.
- Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
- Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked. Use the heater on flat, dry surfaces only.
- **DO NOT** place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire. Keep the above flammable materials, surfaces or substances at least 1 m from the front of the product and keep them away from the sides and rear.
- **DO NOT** use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as a hot, arcing or sparking parts inside the heater.
- **DO NOT** use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.
- This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use handles when moving the product.
- Be sure that no other appliances are in use on the same electrical circuit as your product as an overload can occur.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The product is for household use only.
- The heater must not be located immediately below or in front of an electrical socket-outlet.
- Connect the appliance to single phase AC supply of the voltage specified on the rating plate.
- **WARNING:** In order to avoid overheating do not cover the heater.
- **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids or elderly person and whenever the heater is left operating and unattended.
- Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL NO.: EF63B

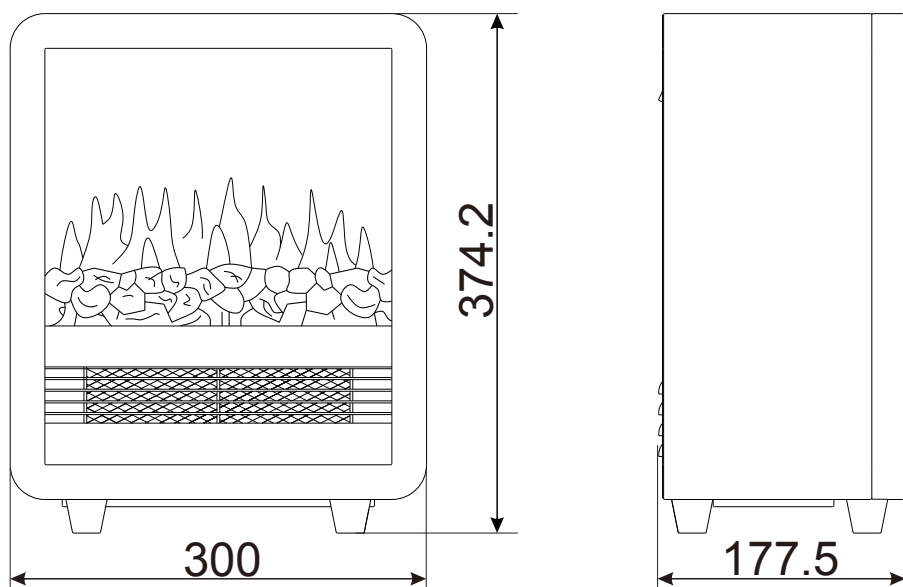
SUPPLY VOLTAGE: AC 220–240 V 50 Hz

MAXIMUM POWER CONSUMPTION: 2 kW

POWER FOR FLAME EFFECT: 5.44 W

APPLIANCE DIMENSIONS

UNIT: mm



OPERATING INSTRUCTION

1. GENERAL

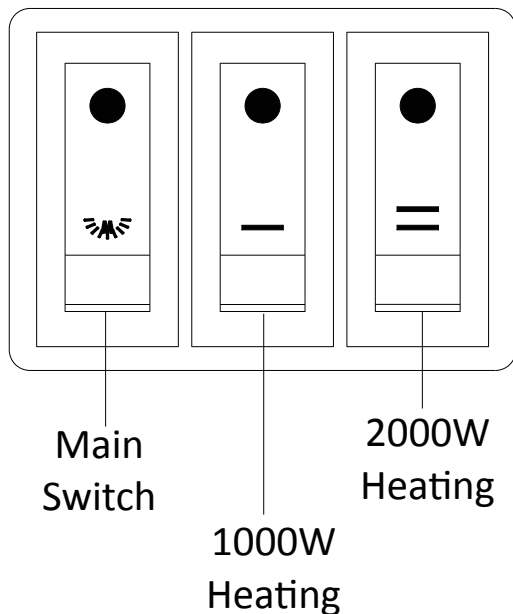
WARNING! DO NOT operate the appliance if it is damaged or has malfunctioned. If you suspect the appliance is damaged or has malfunctioned, call a qualified service engineer to inspect the appliance, and replace any part of the electrical system if necessary, before reuse.

WARNING! To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

- **MAKE SURE** the plug fits tight in the outlet. Faulty wall outlet connections or loose plugs can cause the outlet to overheat.
- **DO NOT** disconnect the power at the mains supply whilst the appliance is running.
- When the heater is first turned on, a slight odor might be present. This is normal and should not occur again unless the heater is not used for a long period of time.

OPERATING INSTRUCTION

2. MANUAL CONTROL PANEL



- **MAIN SWITCH:**
Turns on the flame effect or turn off the flame and heating.
- **1000W HEATING:**
Turns on 1000W heater (Main switch must be on).
- **2000W HEATING:**
Turns on 2000W heater (Main switch and 1000W Heating button must be on).

TEMPERATURE LIMITING CONTROL

This heater is equipped with a Temperature Limiting Control. Should the heater reach an unsafe temperature (158 °F / 70 °C), the heater will automatically turn OFF. To reset:

1. Unplug the power cord from the outlet.
2. Turn the ON/OFF switch on the CONTROL PANEL to OFF.
Wait at least 5 minutes.
3. Inspect the fireplace to make sure no vents are blocked, or clogged with dust or lint. If they are, use a vacuum to clean the vent areas.
4. With the Main Switch in the OFF position, plug the power cord back into the outlet.
5. If it switches off again, **UNPLUG THE HEATER RIGHT AWAY!** Have the outlets, wiring, and breaker box inspected by a professional.
Make necessary repairs before using the heater.

MAINTENANCE

WARNING! Abrasive cleaners should not be used on the glass panel. Liquids should not be sprayed directly onto any surface of the unit.

CLEANING THE SURFACE

You can clean the exterior of the fireplace with a soft, damp, lint-free cloth.

DO NOT use cleaning or polishing products. To remove fingerprints or other marks on the front glass panel, use a soft, damp, lint-free cloth with a good quality household glass cleaner. The front glass panel should always be completely dried with a clean, lint-free cloth or paper towel.

IT IS RECOMMENDED TO CLEAN THE AIR INLET IN REGULAR INTERVALS.

DISPOSAL



Meaning of crossed-out wheeled dustbin: Electrical appliances should not be disposed as unsorted municipal waste. Separate collection facilities should be used in the disposal of electrical appliances. To have this appliance processed at the end of its useful life, please contact our WEEE reg. no. DE 30709070 (see www.balderia.com).



This fire complies with the Safety Standards EN 60335-1 and EN 60335-2-30 which covers the essential requirements of the Electrical Equipment (Safety) Regulations 2014/35/EU and the EMC standards EN55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 which covers the essential requirements of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2014/30/EU.

Product:	Electric Fire EF63B
Model number:	EF63B
Distribution by:	IN & OUT HOUSE GmbH Jahnallee 45A 53173 Bonn Germany
E-Mail:	info@in-out-house.de

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o se l'apparecchio è malfunzionante, è caduto o è stato danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato dal produttore, dal suo centro di assistenza autorizzato o da professionisti.
- Non utilizzare l'apparecchio con una prolunga perché potrebbe surriscaldarsi (rischio di incendio!).
- Utilizzare l'unità solo in aree ben ventilate.
- Non inserire alcuni oggetti nelle entrate o nelle uscite dell'aria. Per evitare incendi, non bloccare mai le aperture dell'aria di alimentazione e dell'aria di scarico. Non utilizzare su superfici morbide (ad esempio su un letto) per evitare di bloccare le aperture. Utilizzare l'apparecchio solo su superfici lisce e asciutte.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali, superfici e sostanze infiammabili (pericolo di incendio!). Tenere materiali, superfici e sostanze infiammabili ad almeno 1 metro di distanza dalla parte anteriore dell'apparecchio; tenerli completamente lontani dai lati e dal retro dell'apparecchio.
- **NON** utilizzare l'apparecchio in aree in cui sono conservati combustibili, vernici/lacche o altri liquidi altamente infiammabili (ad esempio, in garage o officine). Pericolo di incendio a causa delle scintille!
- **NON** utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno o piscine. Non collocare mai l'unità in modo che possa cadere in una vasca da bagno o in un altro contenitore pieno d'acqua.
- L'apparecchio si riscalda durante l'uso. Per evitare ustioni e lesioni personali, non toccare mai l'apparecchio a pelle nuda. Se possibile, utilizzare le maniglie per spostare l'apparecchio.
- Assicurarsi che nessun altro apparecchio sia collegato allo stesso circuito quando l'apparecchio è in uso. Esiste il rischio di sovratensione!

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona in grado di comprenderne i pericoli.
- Questo apparecchio **NON** deve essere utilizzato dai bambini per giocare.
- Destinato esclusivamente all'uso domestico interno.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto o davanti a una presa di corrente.
- Collegare l'apparecchio a un circuito a corrente alternata monofase in base alla tensione indicata sulla targhetta.
- **ATTENZIONE:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire mai l'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare l'apparecchio in locali di piccole dimensioni, in presenza di persone che non possono lasciare il locale in modo autonomo, a meno che non sia garantita una supervisione costante.
- Non lasciare **MAI** l'apparecchio incustodito quando è in funzione. Spegnerne e scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Utilizzare l'apparecchio con la massima cautela solo quando bambini, persone con disabilità fisiche o anziani si trovano nelle vicinanze o devono utilizzare l'apparecchio e quando l'apparecchio è in funzione senza sorveglianza.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia **MAI** coperto (ad esempio da tappeti o moquette). Non far passare il cavo su passerelle per evitare il rischio di inciampare.

CONSERVATE QUESTE INFORMAZIONI!

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO N.: EF63B

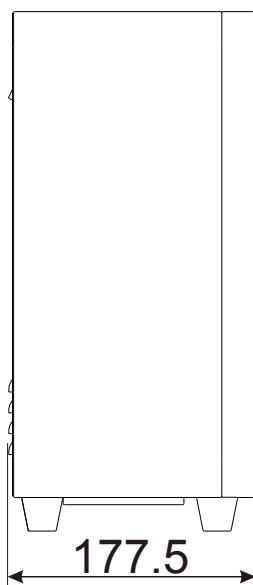
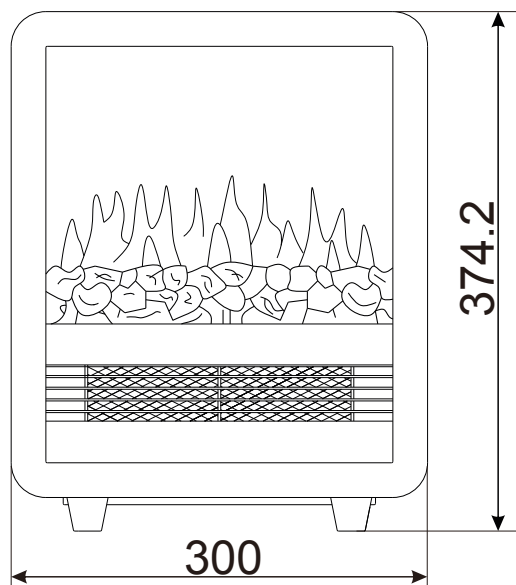
ALIMENTAZIONE: AC 220-240 V 50 Hz

CONSUMO MASSIMO DI ENERGIA: 2 kW

CONSUMO DI ENERGIA PER EFFETTO FIAMMA: 5.44 W

DIMENSIONI

DELL'UNITÀ: mm



ISTRUZIONI PER L'USO

1. GENERALE

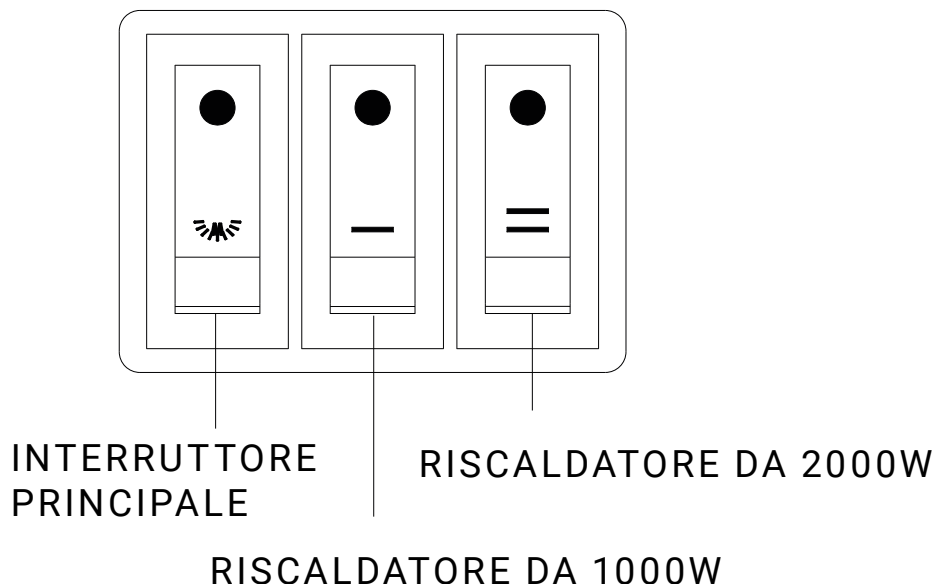
ATTENZIONE! Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o presenta un malfunzionamento. Se si sospetta che l'apparecchio sia danneggiato o malfunzionante, chiamare un tecnico qualificato per controllare l'apparecchio e sostituire eventuali parti dell'impianto elettrico prima di utilizzarlo nuovamente.

ATTENZIONE! Per ridurre al minimo il rischio di incendio, tenere tessuti, tende e altri materiali combustibili ad almeno 1 metro di distanza dall'uscita dell'aria.

- Assicurarsi che la spina sia saldamente inserita nella presa. Collegamenti difettosi alla presa a muro o spine allentate possono causare il surriscaldamento della presa.
- **NON** scollegare la spina di rete mentre l'apparecchio è in funzione.
- Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, è possibile che si avverta un leggero odore. Questo fenomeno è normale e non dovrebbe ripetersi, a meno che l'apparecchio non venga rimesso in funzione dopo un lungo periodo di inutilizzo.

ISTRUZIONI PER L'USO

2. PANNELLO DI CONTROLLO MANUALE



- **INTERRUTTORE PRINCIPALE:**
Attiva l'effetto fiamma o spegne la fiamma e il riscaldatore.
- **RISCALDATORE DA 1000W:**
Accende il riscaldatore da 1000 W (l'interruttore principale deve essere acceso).
- **RISCALDATORE DA 2000W:**
Accende il riscaldatore con potenza di 2000W (l'interruttore principale e l'interruttore per 1000W devono essere accesi).

LIMITATORE AUTOMATICO DI TEMPERATURE

Questo apparecchio è dotato di un limitatore di temperatura. Appena l'apparecchio raggiunge una temperatura troppo elevata (158 °F/70 °C), si spegne automaticamente. Per resettare, procedere come segue.

1. Scollegare la spina di rete dalla presa di corrente.
2. Posizionare l'interruttore ON/OFF dell'apparecchio su OFF.
3. Attendere almeno cinque minuti.
4. Controllare attentamente che l'apparecchio non sia bloccato nell'area di ventilazione e che non vi siano polvere o lanugine nelle aperture. Pulire le aperture dell'aria con un aspirapolvere.
5. Reinserire la spina nella presa di corrente lasciando l'interruttore principale ancora in posizione OFF.
6. Riaccendere l'apparecchio. Se l'apparecchio si spegne nuovamente, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente! Fate controllare le prese, i circuiti e la scatola dei fusibili da professionisti. Far eseguire tutte le riparazioni necessarie prima di rimettere in funzione il caminetto.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Non utilizzare detergenti abrasivi sul vetro. I liquidi non devono essere spruzzati direttamente su nessuna superficie dell'apparecchio.

PULIZIA DEL CAMINO

È possibile pulire l'esterno del caminetto con un panno morbido, umido e privo di lanugine. Non utilizzare prodotti per la pulizia o la lucidatura. Per rimuovere le impronte digitali o altre macchie dal vetro anteriore, utilizzare un panno morbido, umido e privo di pelucchi con un detergente per vetri di buona qualità. Il pannello di vetro anteriore deve essere sempre asciugato completamente con un panno pulito e privo di pelucchi o con un panno di carta.

SI RACCOMANDA DI PULIRE REGOLARMENTE LE APERTURE DI USCITA E DI INGRESSO.

SMALTIMENTO



Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti elettrici). Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti urbani indifferenziati. Per lo smaltimento degli apparecchi elettrici si devono utilizzare punti di raccolta separati. Per smaltire questo prodotto al numero di registrazione WEEE DE 30709070 (vedere www.balderia.com).



Questo fuoco è conforme agli standard di sicurezza EN 60335-1 ed EN 60335-2-30. EN 60335-2-30, che è il requisito essenziale della Direttiva sulla Bassa Tensione 2014 / 35 / UE e degli standard EMC EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3, che copre i requisiti essenziali della compatibilità elettromagnetica europea 2014/30/UE.

Prodotto: Caminetto elettrico EF63B
Numero di modello: EF63B

Distribuito da: IN & OUT HOUSE GmbH
Jahnallee 45A
53173 Bonn
Germania

E-Mail: info@in-out-house.de

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.
- Ne mettez pas l'appareil en marche si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux, tombé ou endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être réparé par le fabricant, son centre de service agréé ou des experts.
- N'utilisez pas cet appareil avec une rallonge, car il pourrait surchauffer (risque d'incendie!).
- N'utilisez l'appareil que dans des zones bien ventilées.
- Ne placez aucun objet dans les orifices d'alimentation ou d'évacuation. Pour éviter le feu, ne bloquez jamais les orifices d'admission et d'évacuation d'air. Ne pas utiliser sur des surfaces molles (par exemple sur un lit) afin de ne pas bloquer les ouvertures. Utilisez l'appareil uniquement sur des surfaces lisses et sèches.
- Tenez l'appareil à l'écart des matériaux, surfaces et substances inflammables (risque d'incendie!). Tenez les matériaux, surfaces et substances inflammables à au moins 1 mètre de l'avant de l'appareil; tenez-les complètement éloignés des côtés et de l'arrière de l'appareil.
- N'utilisez **PAS** l'appareil dans les zones de stockage de carburants, de peintures/vernis ou d'autres liquides facilement inflammables (par exemple dans les garages ou les ateliers). Risque d'incendie dû à une étincelle !
- N'utilisez **PAS** l'appareil à proximité immédiate d'une douche, d'une baignoire ou d'une piscine. Ne placez jamais l'appareil dans une baignoire ou un autre récipient rempli d'eau.
- Pour éviter les brûlures et les blessures, ne touchez jamais l'appareil avec la peau nue. Si possible, utilisez les poignées lorsque vous déplacez l'appareil.
- Assurez-vous qu'aucun autre appareil n'est connecté au même circuit lorsque la cheminée est en fonctionnement, il y a un risque de surtension!

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées en toute sécurité ou qu'elles aient été instruites par un surveillant pour comprendre les dangers.
- Les enfants ne doivent **PAS** utiliser cet appareil pour jouer.
- Conçu uniquement pour une utilisation à l'intérieur des maisons.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous ou devant une prise de courant.
- Branchez l'appareil à un circuit monophasé à courant alternatif en fonction de la tension spécifiée sur la plaque signalétique.
- **ATTENTION** : Pour éviter la surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil.
- **ATTENTION** : Cet appareil ne possède pas de dispositif de contrôle
- Température ambiante. N'utilisez pas l'appareil dans de petites pièces lorsqu'il y a des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce seules, sauf si une surveillance constante est assurée.
- Ne laissez **JAMAIS** l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement. Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Utilisez l'appareil uniquement avec les plus grandes précautions si des enfants, des personnes handicapées ou des personnes âgées se trouvent à proximité et si l'appareil fonctionne sans surveillance.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit **JAMAIS** couvert (par exemple par des tapis). Pour éviter tout risque de trébuchement, ne passez pas le câble sur les allées.

CONSERVES CES INFORMATIONS !

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

N° DE MODÈLE : EF63B

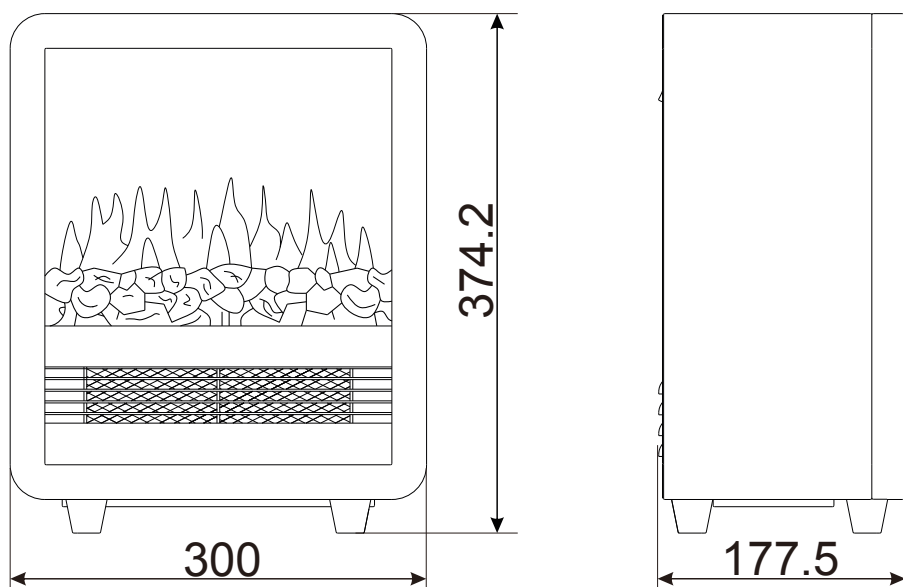
TENSION D'ALIMENTATION : AC 220–240 V 50 Hz

CONSUMMATION MAXIMALE : 2 kW

CONSUMMATION D'ÉNERGIE POUR L'EFFET DE FLAMME : 5.44 W

DIMENSIONS DE L'APPAREIL

UNITÉ : mm



MODE D'EMPLOI

1. GÉNÉRAL

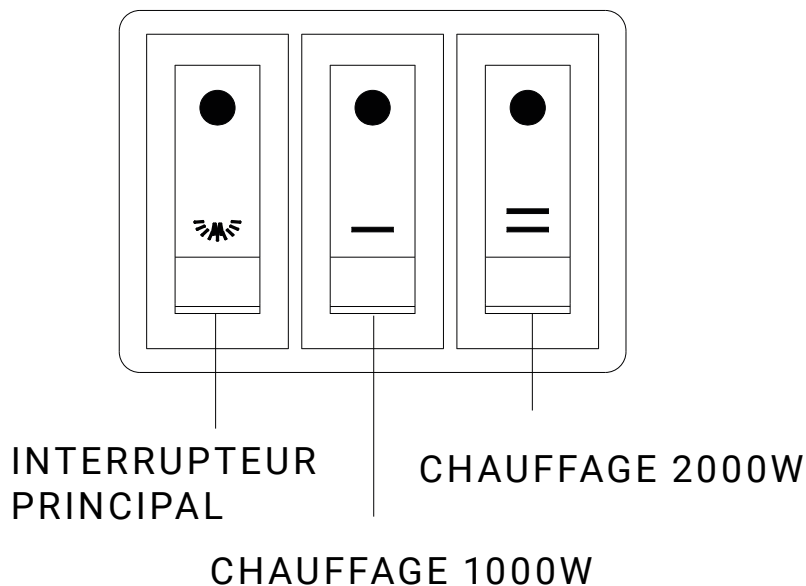
AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou défectueux. Si vous pensez que l'appareil est endommagé ou qu'il fonctionne mal, appelez un technicien de service qualifié pour vérifier l'appareil et, si nécessaire, remplacer des parties du système électrique avant de l'utiliser à nouveau.

AVERTISSEMENT ! Pour minimiser les risques d'incendie, gardez les textiles, rideaux et autres matériaux inflammables à au moins 1 mètre de la sortie d'air.

- Assurez-vous que la fiche est bien dans la prise. Des prises murales défectueuses ou des connecteurs desserrés peuvent entraîner une surchauffe de la prise.
- **NE** pas débrancher pendant le fonctionnement.
- Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, une légère odeur peut apparaître. Ceci est normal et ne devrait pas se produire à nouveau, sauf si l'appareil est remis en service après une longue période d'utilisation.

MODE D'EMPLOI

2. PANNEAU DE CONTRÔLE MANUEL



- **INTERRUPTEUR PRINCIPAL :**
Allume l'effet de flamme ou éteint la flamme et le chauffage.
- **CHAUFFAGE 1000W :**
Allume le chauffage avec une puissance de 1000W (l'interrupteur principal doit être allumé).
- **CHAUFFAGE 2000W :**
Allume le chauffage avec une puissance de 2000W (l'interrupteur principal et l'interrupteur pour 1000W doivent être allumés).

CONTRÔLE AUTOMATIQUE DE LA TEMPÉRATURE

Cet appareil est équipé d'un limiteur de température. Dès que l'appareil atteint une température trop élevée (158 °F/70 °C), il s'éteint automatiquement :

1. Débranchez la prise.
2. Réglez l'interrupteur ON/OFF sur l'appareil.
3. Attendez au moins cinq minutes.
4. Vérifiez soigneusement si l'appareil est bloqué dans la zone de ventilation et s'il y a de la poussière ou des peluches dans les ouvertures. Utilisez un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'air.
5. Rebranchez la fiche électrique dans la prise de courant, en laissant l'interrupteur principal sur OFF.
6. Rallumez l'appareil et, s'il s'éteint à nouveau, **DÉBRANCHEZ-LE IMMÉDIATEMENT !** Faites vérifier les orifices de sortie, les circuits et la boîte à fusibles par des professionnels. Faites toutes les réparations nécessaires avant de reprendre la cheminée.

MAINTENANCE

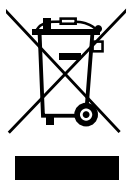
AVERTISSEMENT ! Les produits de nettoyage abrasifs ne doivent pas être utilisés sur la vitre. Les liquides ne doivent pas être pulvérisés directement sur une surface de l'appareil.

NETTOYAGE DE LA CHEMINÉE

Vous pouvez nettoyer l'extérieur de la cheminée avec un chiffon doux, humide et non pelucheux. Pour enlever les empreintes digitales ou d'autres taches sur la vitre avant, utilisez un chiffon doux, humide et non pelucheux avec un nettoyant pour vitres domestiques de haute qualité. La vitre avant doit toujours être entièrement séchée avec un chiffon propre et non pelucheux ou une serviette en papier.

IL EST RECOMMANDÉ DE NETTOYER RÉGULIÈREMENT LES OUVERTURES D'ENTRÉE ET DE SORTIE.

ÉLIMINER



Élimination correcte de ce produit (déchets électriques) Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés comme déchets municipaux non triés. Des points de collecte séparés devraient être utilisés pour l'élimination des appareils électriques. Pour vous débarrasser de cet appareil à la fin de sa période de rainurage, veuillez notre numéro d'enregistrement WEEE DE 30709070 (voir www.balderia.com).



Ce feu est conforme aux normes de sécurité EN 60335-1 et EN 60335-2-30 qui définissent les exigences essentielles de la directive 2014 / 35 / EU et des normes EMC EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 et EN 61000-23-3, qui couvre les exigences essentielles de la compatibilité électromagnétique européenne 2014 / 30 / UE.

Produit : Foyer électrique EF63B
Numéro du modèle : EF63B

Distribué par : IN & OUT HOUSE GmbH
Jahnallee 45A
53173 Bonn
Allemagne

E-mail : info@in-out-house.de

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados o si el aparato funciona mal, se ha caído o está dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reparado por el fabricante, su centro de servicio autorizado o profesionales.
- **NO** utilice este aparato con un cable alargador, ya que podría sobrecalentarse (¡peligro de incendio!).
- Utilice el aparato sólo en lugares bien ventilados.
- **NO** inserte ningunos objetos en las entradas o salidas de aire. Para evitar un incendio, no bloquee nunca las aberturas de suministro de aire y de salida de aire. No utilice en superficies blandas (por ejemplo, en una cama) para evitar que se bloqueen las aberturas. Utilice el aparato sólo en superficies lisas y secas.
- Mantenga el aparato alejado de materiales, superficies y sustancias inflamables (¡peligro de incendio!). Mantenga los materiales, las superficies y las sustancias inflamables a una distancia mínima de 1 metro de la parte delantera del aparato; manténgalos completamente alejados de los lados y de la parte trasera del aparato.
- **NO** utilice el aparato en zonas donde se almacenen combustibles, pinturas/lacas u otros líquidos altamente inflamables (por ejemplo, en garajes o talleres). Peligro de incendio debido a las chispas.
- **NO** utilice la unidad en las proximidades de una ducha, bañera o piscina. Nunca coloque la unidad de manera que pueda caer en una bañera u otro recipiente lleno de agua.
- El aparato se calienta durante su uso. Para evitar quemaduras y daños personales, no toque nunca el aparato con la piel desnuda. Si es posible, utilice las asas para mover el aparato.
- Asegúrese de que ningún otro aparato esté conectado al mismo circuito cuando el aparato esté en uso. Existe riesgo de sobretensión!

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona que pueda comprender los peligros que conlleva.
- Este aparato **NO** debe ser utilizado por los niños para jugar.
- Destinado a un uso doméstico en interiores.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo o delante de una toma de corriente.
- Conecte el aparato a un circuito de CA monofásico según la tensión indicada en la placa de características.
- **ATENCIÓN:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra nunca el aparato.
- **ATENCIÓN:** Este aparato no tiene un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No utilice el aparato en habitaciones pequeñas, cuando haya personas que no puedan salir de la habitación de forma independiente, a menos que se garantice una supervisión constante.
- **NUNCA** deje el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento. Apague y desenchufe el aparato cuando no lo utilice.
- Utilice el aparato sólo con la máxima precaución cuando haya niños, personas con discapacidades físicas o personas mayores cerca o vayan a utilizarlo, y cuando el aparato esté funcionando sin vigilancia.
- Asegúrese de que el cable de alimentación **NUNCA** esté cubierto (por ejemplo, por alfombras o moquetas). No pase el cable por los pasillos para evitar el peligro de tropezar.

¡CONSERVE ESTA INFORMACIÓN!

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

NÚMERO DE MODELO: EF63B

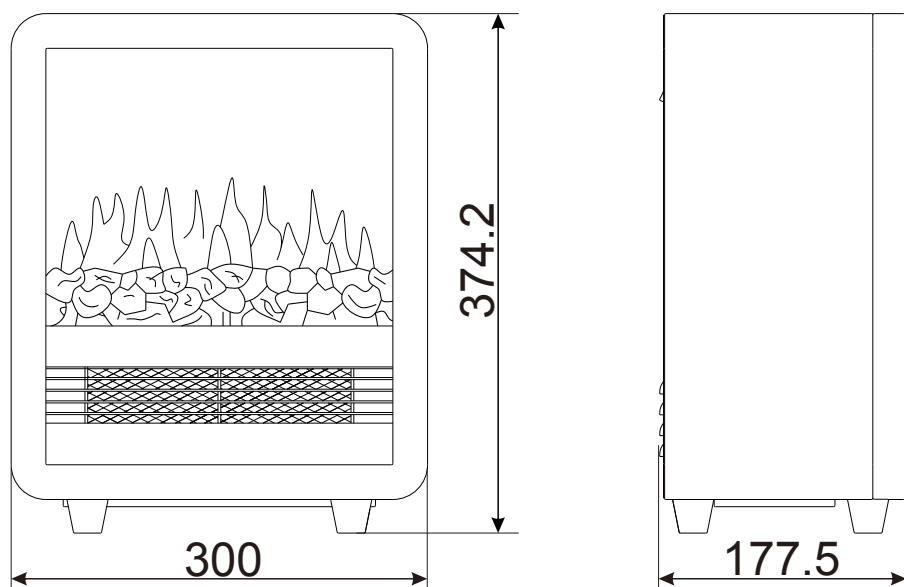
ALIMENTACIÓN: AC 220–240 V 50 Hz

CONSUMO MÁXIMO DE ENERGÍA: 2 kW

CONSUMO DE ENERGÍA PARA EL EFECTO DE LA LLAMA: 5.44 W

DIMENSIONES

UNIDAD: mm



INSTRUCCIONES DE USO

1. GENERALIDADES

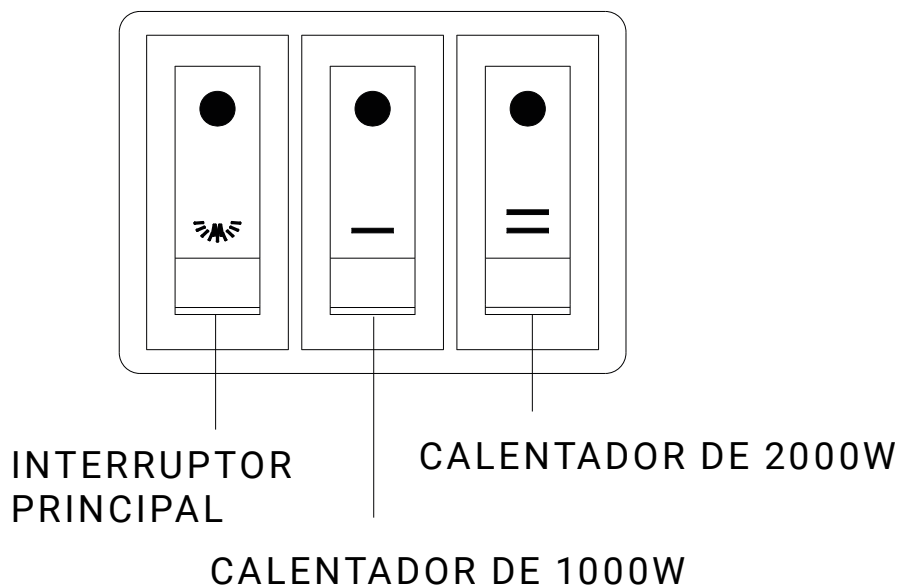
ATENCIÓN! No haga funcionar el aparato si está dañado o tiene un mal funcionamiento. Si sospecha que el aparato está dañado o funciona mal, llame a un técnico cualificado para que revise el aparato y sustituya las piezas del sistema eléctrico antes de volver a utilizarlo.

ATENCIÓN! Para minimizar el riesgo de incendio, mantenga los textiles, las cortinas y otros materiales combustibles a una distancia mínima de 1 metro de la salida de aire.

- Asegúrese de que la clavija está firmemente asentada en la toma de corriente. Las conexiones defectuosas de las tomas de corriente o los enchufes sueltos pueden hacer que la toma se sobrecaliente.
- **NO** desconecte el enchufe de la red eléctrica mientras el aparato esté en funcionamiento.
- Cuando se enciende el aparato por primera vez, puede ocurrir un ligero olor. Esto es normal y no debería ocurrir de nuevo a menos que el aparato se ponga de nuevo en funcionamiento después de un largo período de inactividad.

INSTRUCCIONES DE USO

2. PANEL DE CONTROL MANUAL



- **INTERRUPTOR PRINCIPAL:**
Enciende el efecto de la llama o apaga la llama y el calentador.
- **CALENTADOR DE 1000W:**
Enciende el calentador de 1000W (el interruptor principal debe estar encendido).
- **CALENTADOR DE 2000W:**
Enciende el calentador con una potencia de 2000W (el interruptor principal y el interruptor para 1000W deben estar encendidos).

LIMITADOR AUTOMÁTICO DE TEMPERATURA

Este aparato está equipado con un limitador de temperatura. En cuanto el aparato alcanza una temperatura demasiado elevada (158 °F/70 °C), se apaga automáticamente. Para reiniciar, siga estos pasos.

1. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente.
2. Ponga el interruptor ON/OFF del aparato en OFF.
3. Espere al menos cinco minutos.
4. Compruebe cuidadosamente que el aparato no está bloqueado en la zona de ventilación y que no hay polvo o pelusa en las aberturas. Utilice una aspiradora para limpiar las aberturas de aire.
5. Vuelva a enchufar la clavija de red en la toma de corriente con el interruptor principal todavía en la posición OFF.
6. Vuelva a encender el aparato. Si el aparato se vuelve a apagar, **SAQUE INMEDIATAMENTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE!** Haz que los profesionales revisen los enchufes, los circuitos y la caja de fusibles. Haga que se lleven a cabo todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la chimenea.

MANTENIMIENTO

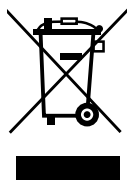
ATENCIÓN! No se deben utilizar productos de limpieza abrasivos en el cristal. Los líquidos no deben rociarse directamente sobre ninguna superficie del aparato.

LIMPIEZA DE LA CHIMENEA

Puede limpiar el exterior de la chimenea con un paño suave, húmedo y sin pelusas. No utilice ningún producto de limpieza o pulido. Para eliminar las huellas dactilares u otras manchas del cristal delantero, utilice un paño suave, húmedo y sin pelusas con un limpiacristales doméstico de buena calidad. El panel de vidrio frontal siempre debe secarse completamente con un paño limpio y sin pelusas o con una toalla de papel.

SE RECOMIENDA LA LIMPIEZA PERIÓDICA DE LAS ABERTURES DE SALIDA Y ENTRADA.

ELIMINACIÓN



Eliminación correcta de este producto (residuos eléctricos). Los aparatos eléctricos no deben eliminarse como residuos municipales sin clasificar. Deben utilizarse puntos de recogida separados para la eliminación de aparatos eléctricos. Para deshacerse de este nuestro número de registro WEEE DE 30709070 (véase www.balderia.com).



Este fuego cumple con las normas de seguridad EN 60335-1 y EN 60335-2-30. EN 60335-2-30 que es el requisito esencial de la Directiva de Baja Tensión 2014 / 35 / EU y las normas de EMC EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3, que cubre los requisitos esenciales de la Compatibilidad Electromagnética Europea 2014 / 30 / EU.

Producto: Chimenea Eléctrica EF63B
Número de modelo: EF63B

Distribuido por: IN & OUT HOUSE GmbH
Jahnallee 45A
53173 Bonn
Alemania

E-Mail: info@in-out-house.de

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Nie należy eksploatować urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla lub wtyczki, lub jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, zostało upuszczone lub uszkodzone.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być naprawiony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub specjalistów.
- **NIE** używaj tego urządzenia z przedłużaczem, ponieważ może się ono przegrzać (zagrożenie pożarowe!).
- Urządzenie należy używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- **NIE** należy wkładać żadnych przedmiotów do wlotów lub wylotów powietrza. Aby zapobiec pożarowi, nigdy nie należy blokować otworów powietrza nawiewanego i wywiewanego. Nie stosować na miękkich powierzchniach (np. na łóżku), aby nie zablokować otworów. Urządzenie należy stosować wyłącznie na gładkich i suchych powierzchniach.
- Urządzenie należy trzymać z dala od łatwopalnych materiałów, powierzchni i substancji (zagrożenie pożarowe!). Trzymaj łatwopalne materiały, powierzchnie i substancje w odległości co najmniej 1 metra od przodu urządzenia; trzymaj je całkowicie z dala od boków i tyłu urządzenia.
- **NIE WOLNO** używać urządzenia w miejscach, gdzie przechowywane są paliwa, farby/lakiery lub inne wysoce łatwopalne ciecze (np. w garażach lub warsztatach). Zagrożenie pożarowe z powodu iskieł!
- **NIE** używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie prysznica, wanny lub basenu. Nigdy nie umieszczaj urządzenia tak, aby mogło wpaść do wanny lub innego zbiornika wypełnionego wodą.
- Urządzenie podczas użytkowania staje się gorące. Aby uniknąć poparzeń i obrażeń ciała, nigdy nie dotykaj urządzenia gołą skórą. Jeśli to możliwe, podczas przenoszenia urządzenia należy używać uchwytów.
- Upewnij się, że żadne inne urządzenie nie jest podłączone do tego samego obwodu, gdy urządzenie jest używane. Istnieje ryzyko wystąpienia przepięcia!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub

nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby, która może zrozumieć związane z nim zagrożenia.

- To urządzenie **NIE** może być używane przez dzieci do zabawy.
- Przeznaczony wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach.
- Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod lub przed gniazdkiem elektrycznym.
- Podłącz urządzenie do jednofazowego obwodu prądu zmiennego zgodnie z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- **UWAGA:** Aby uniknąć przegrzania, nigdy nie należy przykrywać urządzenia.
- **UWAGA:** To urządzenie nie posiada urządzenia do regulacji temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać urządzenia w małych pomieszczeniach, gdy obecne są osoby, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- **NIGDY** nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Wyłączyć i odłączyć urządzenie, gdy nie jest używane.
- Używaj urządzenia z zachowaniem najwyższej ostrożności tylko wtedy, gdy w pobliżu znajdują się dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie lub osoby starsze, które mają obsługiwać urządzenie, oraz gdy urządzenie pracuje bez nadzoru.
- Upewnij się, że kabel zasilający **NIGDY** nie jest zakryty (np. przez dywany lub chodniki). Nie należy prowadzić przewodu przez przejścia dla pieszych, aby uniknąć ryzyka potknięcia się.

ZACHOWAJ TĘ INFORMACJĘ!

DANE TECHNICZNE

MODEL NR: EF63B

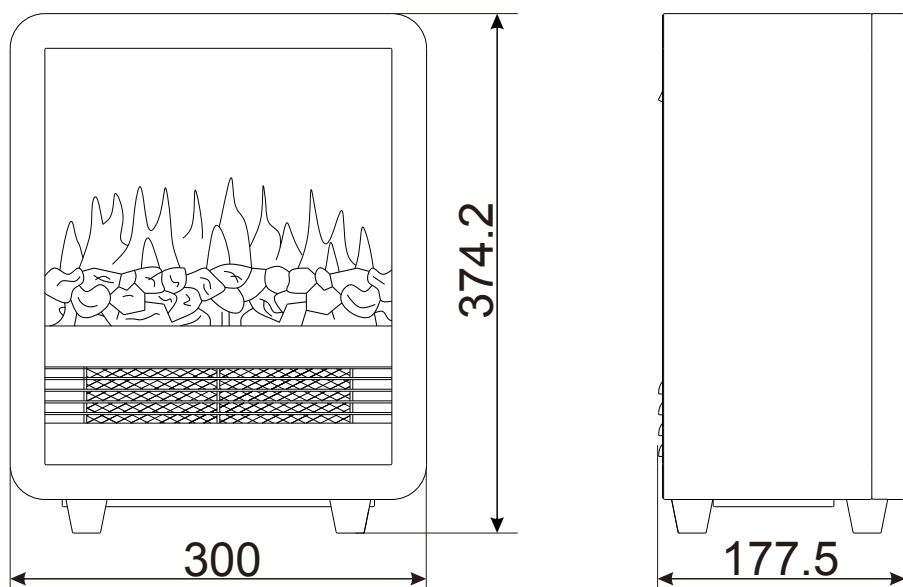
ZASILANIE: AC 220–240 V 50 Hz

MAKSYMALNE ZUŻYCIE MOCY: 2 kW

ZUŻYCIE MOCY DLA EFEKTU PŁOMIENIOWEGO: 5.44 W

WYMIARY URZĄDZENIA

JEDNOSTKA: mm



INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. OGÓLNE

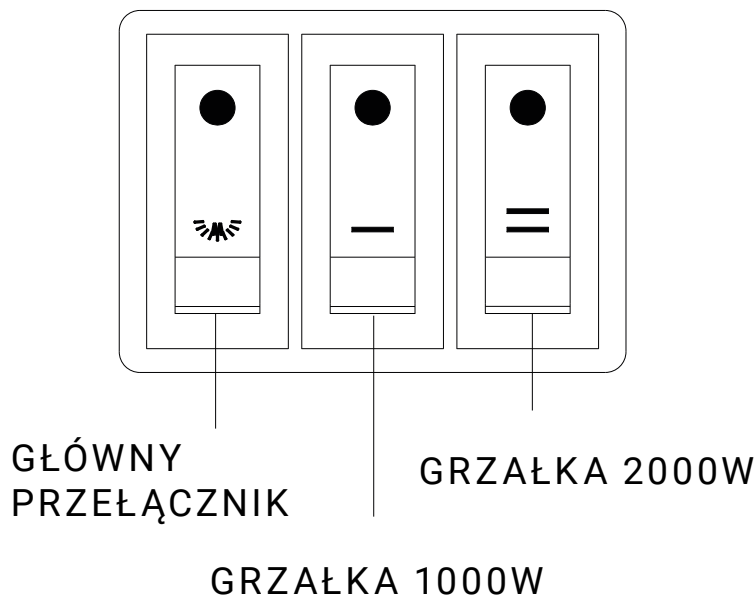
OSTRZEŻENIE! Nie należy eksploatować urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub ma usterkę. Jeśli podejrzewasz, że urządzenie jest uszkodzone lub działa nieprawidłowo, wezwij wykwalifikowanego serwisanta, aby sprawdził urządzenie i wymienił wszelkie części instalacji elektrycznej przed ponownym użyciem.

OSTRZEŻENIE! Aby zminimalizować ryzyko pożaru, trzymaj tkaniny, zasłony i inne palne materiały w odległości co najmniej 1 metra od wylotu powietrza.

- Upewnij się, że wtyczka jest mocno osadzona w gniazdku. Wadliwe połączenia gniazda ściennego lub luźne wtyczki mogą spowodować przegrzanie gniazda.
- **NIE** Wolno odłączać wtyczki sieciowej podczas pracy urządzenia.
- Przy pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się lekki zapach. Jest to normalne i nie powinno się powtarzać, chyba że urządzenie zostanie ponownie uruchomione po długim okresie nieużywania.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

2. PANEL STEROWANIA RĘCZNEGO



- **GŁÓWNY PRZEŁĄCZNIK:**
Włącza efekt płomienia lub wyłącza płomień i grzałkę.
- **GRZAŁKA 1000W:**
Włącza grzałkę 1000W (główny przełącznik musi być włączony).
- **GRZAŁKA 2000W:**
Włącza grzałkę o mocy 2000W
(przełącznik główny i przełącznik dla 1000W muszą być włączone).

AUTOMATYCZNY OGRANICZNIK TEMPERATURY

To urządzenie jest wyposażone w ogranicznik temperatury. Gdy tylko urządzenie osiągnie zbyt wysoką temperaturę (158 °F/70 °C), wyłącza się automatycznie. Aby zresetować, wykonaj następujące kroki.

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Ustaw przełącznik ON/OFF na urządzeniu w pozycji OFF.
3. Odczekaj co najmniej pięć minut.
4. Sprawdź dokładnie, czy urządzenie nie jest zablokowane w obszarze wentylacji i czy w otworach nie ma kurzu lub kłaczek. Oczyszczyć otwory wentylacyjne za pomocą odkurzacza.
5. Podłączyć wtyczkę sieciową z powrotem do gniazdka, przy czym przełącznik główny nadal znajduje się w pozycji OFF.
6. Ponownie włączyć urządzenie. **JEŚLI URZĄDZENIE PONOWNIE SIĘ WYŁĄCZY, NALEŻY NATYCHMIAST WYCIĄGNĄĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA!** Zleć profesjonalistom sprawdzenie gniazdek, obwodów i skrzynki bezpieczników. Przed ponownym oddaniem kominka do użytku należy zlecić wykonanie wszystkich niezbędnych napraw.

KONSERWACJA

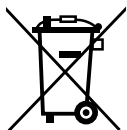
OSTRZEŻENIE! Na szybie nie należy stosować ściernych środków czyszczących. Cieczy nie należy rozpylać bezpośrednio na żadną powierzchnię urządzenia.

CZYSZCZENIE KOMINKA

Zewnętrzną stronę kominka można czyścić miękką, wilgotną, niestrzępiącą się szmatką. Nie należy używać żadnych środków czyszczących ani polerujących. Aby usunąć odciski palców lub inne plamy z przedniej szyby, należy użyć miękkiej, wilgotnej, niestrzępiącej się szmatki z dobrej jakości domowym środkiem do czyszczenia szkła. Przedni panel szklany należy zawsze całkowicie osuszyć czystą, niestrzępiącą się szmatką lub ręcznikiem papierowym.

ZALECA SIĘ REGULARNE CZYSZCZENIE OTWORÓW WYLOTOWYCH I WLOTOWYCH.

KONSERWACJA



Prawidłowe usuwanie tego produktu (odpady elektryczne). Urządzenia elektryczne nie powinny być wyrzucane jako niesegregowane odpady komunalne. Do utylizacji urządzeń elektrycznych należy stosować osobne punkty zbiórki. Aby zutylizować to urządzenie po naszym numerem rejestracyjnym WEEE DE 30709070 (patrz www.balderia.com).



Ten ogień spełnia normy bezpieczeństwa EN 60335-1 i EN 60335-2-30. EN 60335-2-30, która jest zasadniczym wymogiem dyrektywy niskonapięciowej 2014 / 35 / UE i normy EMC EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 i EN 61000-3-3, które obejmują zasadnicze wymagania europejskiej Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014 / 30 / UE.

Produkt: Kominek Elektryczny EF63B
Numer modelu: EF63B

Dystrybucja przez: IN & OUT HOUSE GmbH
Jahnallee 45A
53173 Bonn
Niemcy

E-Mail: info@in-out-house.de

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το βύσμα είναι κατεστραμμένο ή εάν η συσκευή δυσλειτουργεί, έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά. Εάν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο ή έχει υποστεί ζημιά., πρέπει να επισκευαστεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή επαγγελματίες.
- **ΜΗ** χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με καλώδιο προέκτασης, διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί (κίνδυνος πυρκαγιάς!)
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- **ΜΗΝ** εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα εισαγωγής ή εξαγωγής του αέρα. Για να αποφύγετε φωτιά, μην φράζετε ποτέ τους αεραγωγούς του αέρα (εισαγωγής και εξαγωγής). Μην το χρησιμοποιείτε σε μαλακές επιφάνειες (π.χ. σε κρεβάτι) για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα των ανοιγμάτων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε λείες και στεγνές επιφάνειες.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά, επιφάνειες και ουσίες (κίνδυνος πυρκαγιάς!). Κρατήστε εύφλεκτα υλικά, επιφάνειες και ουσίες τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από το μπροστινό μέρος της συσκευής. κρατήστε τα εντελώς μακριά από τα πλαϊνά και το πίσω μέρος της συσκευής.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου αποθηκεύονται καύσιμα, μπογιές ή άλλα εύφλεκτα υγρά (π.χ. σε γκαράζ ή συνεργεία). Κίνδυνος πυρκαγιάς από σπινθήρες!
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρα ή πισίνα. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημείο που μπορεί να πέσει μέσα σε μπανιέρα ή άλλο δοχείο γεμάτο νερό.
- Η συσκευή ζεσταίνεται κατά τη χρήση. Για να αποφύγετε εγκαύματα και τραυματισμούς, μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με γυμνό δέρμα. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε λαβές όταν μετακινείτε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι καμία άλλη συσκευή δεν βρίσκεται στο ίδιο κύκλωμα όταν χρησιμοποιείται το τζάκι. Υπάρχει κίνδυνος υπέρτασης!
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται με ασφάλεια ή έχουν λάβει οδηγίες από επόπτη για την κατανόηση των κινδύνων που εμπεριέχονται.

- Αυτή η συσκευή **ΔΕΝ** πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά για παιχνίδι.
- Μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται απευθείας κάτω ή μπροστά από μια ηλεκτρική πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μονοφασικό κύκλωμα AC σύμφωνα με την καθορισμένη τάση στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή..
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή δεν διαθέτει συσκευή ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρούς χώρους, εάν υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να φύγουν από το δωμάτιο μόνα τους, εκτός εάν εξασφαλίζεται συνεχής επίβλεψη.
- **ΠΟΤΕ** μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ χρησιμοποιείται. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τις μέγιστες προφυλάξεις όταν παιδιά, άτομα με σωματικές αναπηρίες ή ηλικιωμένοι βρίσκονται κοντά ή πρόκειται να χειριστούν τη συσκευή και όταν η συσκευή λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν καλύπτεται ΠΟΤΕ (π.χ. από μοκέτες ή χαλιά). Μην περνάτε το καλώδιο πάνω από πεζοδρόμια για να αποφύγετε τον κίνδυνο παραπατήματος.

ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΘΟΥΝ !

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ: EF63B

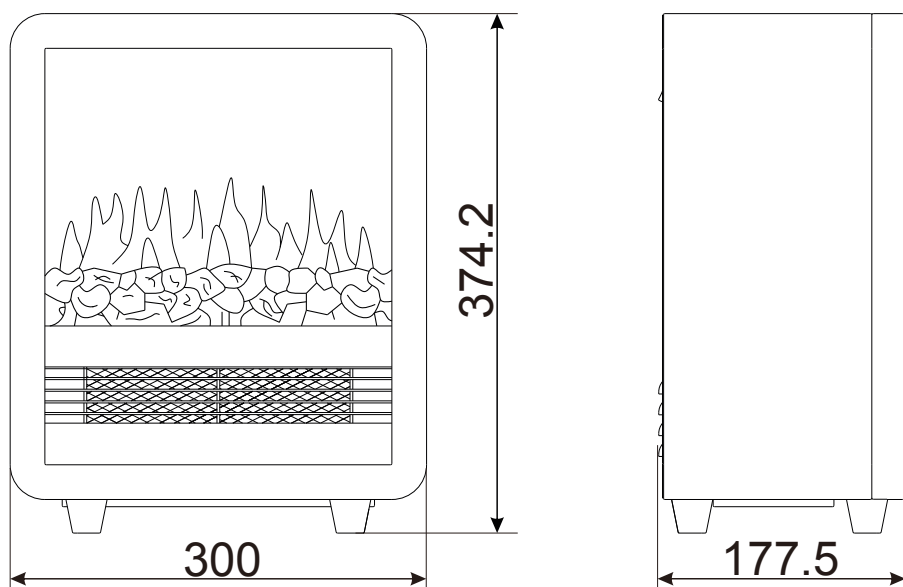
ΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ: AC 220–240 V 50 Hz

ΜΕΓΙΣΤΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΙΣΧΥΟΣ: 2 kW

ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΦΛΟΓΑΣ: 5.44 W

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΜΟΝΑΔΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ: mm



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

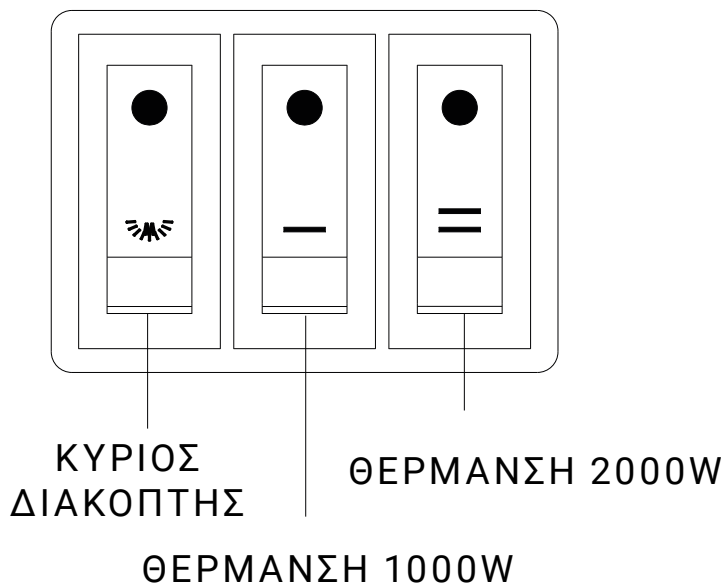
ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργεί. Εάν υποψιάζεστε ότι η συσκευή έχει υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργεί, καλέστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για να ελέγξει τη συσκευή και να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος του ηλεκτρικού συστήματος, εάν είναι απαραίτητο, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, κρατήστε τα υφάσματα, τις κουρτίνες και άλλα εύφλεκτα υλικά τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από την έξοδο αέρα.

- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει στερεωθεί καλά στην πρίζα. Ελαττωματικές συνδέσεις πρίζας τοίχου ή χαλαρά βύσματα μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση της πρίζας.
- **ΜΗΝ** αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Όταν η συσκευή ενεργοποιείται για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρχει μια ελαφριά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα πρέπει να επαναληφθεί εκτός εάν η μονάδα επιστραφεί σε λειτουργία μετά από παρατεταμένη περίοδο αδράνειας.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

2. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



- **ΚΥΡΙΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ:** Ενεργοποιεί το εφέ φλόγας ή σβήνει τη φλόγα και τη θερμάστρα.
- **ΘΕΡΜΑΝΣΗ 1000W:** Ανάβει τη θερμάστρα με ισχύ 1000 W (ο κύριος διακόπτης πρέπει να είναι ενεργοποιημένος).
- **ΘΕΡΜΑΝΣΗ 2000W:** Ανάβει τη θερμάστρα με ισχύ 2000W (Ο κύριος διακόπτης και ο διακόπτης για τα 1000W πρέπει να είναι ενεργοποιημένοι).

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με περιοριστή θερμοκρασίας. Μόλις η συσκευή φτάσει σε πολύ υψηλή θερμοκρασία (158°F/70°C), απενεργοποιείται αυτόματα. Για επαναφορά, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Τραβήξτε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.
2. Θέστε το διακόπτη **ON/OFF** στη συσκευή στη θέση **OFF**.
3. Περιμένετε τουλάχιστον πέντε λεπτά.
4. Ελέγξτε προσεκτικά εάν η συσκευή είναι φραγμένη στην περιοχή εξαερισμού και εάν υπάρχει σκόνη ή χνούδι στα ανοίγματα. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τους αεραγωγούς.
5. Συνδέστε ξανά το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα, αφήστε ακόμα τον κεντρικό διακόπτη στη θέση **OFF**.
6. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν η συσκευή σβήσει ξανά από μόνη της, **ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΑΜΕΣΩΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ!** Ελέγξτε τα ανοίγματα εξαερισμού, τα κυκλώματα και το κιβώτιο ασφαλειών από επαγγελματίες. Κάντε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το τζάκι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

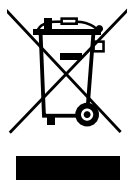
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά πάνω στο τζάμι. Μην ψεκάζετε υγρά απευθείας σε καμία επιφάνεια της συσκευής.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΖΑΚΙΟΥ

Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό του τζακιού με ένα μαλακό, υγρό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού ή γυαλίσματος. Για να αφαιρέσετε τα δακτυλικά αποτυπώματα ή άλλους λεκέδες στο μπροστινό τζάμι, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί που δεν αφήνει χνούδι με ένα καλής ποιότητας οικιακό καθαριστικό τζαμιών. Το μπροστινό γυάλινο πάνελ πρέπει πάντα να στεγνώνετε με ένα καθαρό πανί ή χαρτοπετσέτα που δεν αφήνει χνούδι ή σκόνη.

ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Ο ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΑΝΟΙΓΜΑΤΩΝ ΕΙΣΟΔΟΥ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος (ηλεκτρονικά απόβλητα). Οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται ως μη διαλογή αστικά απόβλητα. Χρησιμοποιήστε ξεχωριστά σημεία συλλογής για την απόρριψη ηλεκτρονικών συσκευών. Για να απορρίψετε αυτή τη συσκευή στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τον αριθμό μητρώου WEEE DE 30709070 (βλ. www.balderia.com).



Αυτή η φωτιά συμμορφώνεται με το πρότυπο ασφαλείας EN 60335-1 και EN 60335-2-30 που πληροί τη βασική απαίτηση της Οδηγίας Χαμηλής Τάσης 2014 / 35 / ΕΕ και των προτύπων EMC EN 55014-1, EN55014-2; EN 61000-3-2 και EN 61000-3-3, το οποίο καλύπτει τις βασικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕΕ.

Προϊον: ElektroKamin EF63B
Μοντέλο: EF63B

Διανομή από: IN & OUT HOUSE GmbH
Jahnallee 45A
53173 Bonn
Deutschland

E-Mail: info@in-out-house.de

